

# Le Docteur Ox

**Jacques Offenbach**

Opéra-bouffe en trois actes

Tiré du roman de Jules Verne par Philippe Gille et Arnold Mortier

Version pour 14 chanteurs et 12 musiciens

**Direction musicale : Benjamin Lévy**

**Mise en scène : Stéphane Druet**

**11, 13, 17, 20, 22, 27 et 30 décembre 2003/  
3 janvier 2004**

mardi, 19h, du mercredi au samedi, 20h.

Location : **01 53 05 19 19**

**Plein tarif : de 28 € à 12 €**

**Tarif réduit\* : de 23 € à 8 €**

\*Moins de 27 ans, plus de 60 ans, demandeurs d'emploi sur présentation d'un justificatif

**Tarif Jour J\* : 14 € à 6 €**

\*18-27 ans et demandeurs d'emploi (50% de réduction le jour même, sur présentation d'un justificatif)

**Service de presse :**

**Athénée-Théâtre Louis Juvet : zef – Isabelle Muraour**

**Tél. : 01 43 73 08 88 - Mail : assozef@wanadoo.fr - Port. : 06 18 46 67 37**

# Le Docteur Ox

**Jacques Offenbach**

Direction musicale  
Mise en scène  
Scénographie  
Costumes  
Lumières  
Instrumentation

**Benjamin Lévy**  
**Stephan Druet**  
**Florence Evrard**  
**Elisabeth de Sauverzac**  
**Philippe Lacombe**  
**Thibault Perrine**

Prascovia, princesse de Transcaucasie  
Shaoura, le grand Tapanovich  
Naïa, une bohémienne  
Alda, une bohémienne  
Ox, un savant  
Ygène, son second  
M. Van Tricasse, le bourgmestre  
Mme Van Tricasse, sa femme  
Suzel, sa fille  
Niklausse, le cousin / Koukouma  
Lotché, la bonne  
Josse, le pharmacien / Ararat  
Frantz, son fils  
Le grand personnage de Virgamen

**Aurélia Legay**  
**Jacques Gomez**  
**Sarah Jouffroy**  
**Sylvia Kevorkian**  
**Christophe Crapez**  
**Emmanuelle Goizé**  
**Alain Trétout**  
**Claire Delgado-Boge**  
**Edwige Parat**  
**Christophe Grapperon**  
**Karine Godefroy**  
**Jean-Christophe Hurtaud**  
**Loïc Boissier**  
**Laurent Bourdeaux**

Instrumentation pour deux violons, alto, violoncelle, contrebasse,  
flûte, hautbois, clarinette, basson, cor, piano et percussions.

**Coproduction : LES BRIGANDS - Le Duo/Opéra de Dijon**

Avec l'aide de la SPEDIDAM, le mécénat de la FONDATION FRANCE TELECOM,  
Coréalisation : le Théâtre de l'Athénée Louis-Jouvet,  
Avec le soutien du Théâtre de Longjumeau et de la Coursive/Scène Nationale de La  
Rochelle,

En collaboration avec Les Musiciens du Louvre-Grenoble en Rhône-Alpes

# L'intrigue

Le premier tableau a pour cadre l'intérieur du bourgmestre van Tricasse qui administre placidement la petite ville flamande de Quiquendone. Dans cette cité où tout se déroule au ralenti, le savant danois Ox est venu s'établir avec son assistant Ygène. Un permis est accordé à la bohémienne Prascovia pour participer avec sa troupe à la kermesse du lendemain. Au deuxième acte, on découvre l'usine à gaz du docteur Ox avec ses alambics et ses réservoirs. Ox a inventé un gaz capable de « doubler les forces vitales » que l'on peut répandre dans la ville dès lors qu'on possède la clé du modérateur et le mot de passe *thésaurochrysonicochrysidès*. On apprend que Prascovia est en réalité une princesse de Transcaucasie à laquelle Ox a autrefois été fiancé. Elle est en ville accompagnée de bohémiens résolus à enlever l'infidèle docteur. La Kermesse du second acte permet à Ox de tester les effets dynamisants de son gaz : on danse avec fougue et Prascovia parvient dans le tumulte à voler la clé du modérateur. Au troisième acte, Ox observe depuis la plate-forme de sa tour l'effervescence générale à laquelle il échappe grâce à sa position élevée. Prascovia réussit à l'attirer plus bas et lui fait avouer le fameux mot de passe. En ville, les ambitions politiques se déchaînent, les amours se dissolvent jusqu'à ce que Prascovia réussisse à faire sauter l'usine à gaz. Le calme revient aussitôt. On se pardonne, on s'embrasse et Ox de conclure « s'il est bon d'éclairer les masses, il ne faut jamais perdre la clé du modérateur ».

# Historique

Le 20 juillet 1876, Offenbach débarque au Havre de retour d'une tournée de deux mois au Etats-Unis dont les gains importants lui permettent d'assainir sa situation financière. Sa santé est en revanche vacillante et les sphères de la musique officielle le marginalisent davantage.

Le 30 septembre, *La Belle Hélène* est reprise aux Variétés avec Anna Judic qui est la première chanteuse à oser succéder à Hortense Schneider dans un rôle qui semble déjà appartenir à l'Histoire.

Le 3 novembre 1876 est créé aux Bouffes-Parisiens *La Boîte au Lait* opéra-bouffe dont le livret est tiré d'une comédie-vaudeville. « M. Offenbach – écrit-on - a bâclé là-dessus une musique facile (...) parfois spirituelle et agréable. J'ai dit bâclé car M. Offenbach n'a plus le temps de soigner : il produit trop ». L'accueil est mitigé et la déception manifeste.

Offenbach reporte tous ses espoirs sur la pièce destinée aux Variétés dont les répétitions débutent à la mi-novembre 1876. Pour cet ouvrage, il a décidé de retrouver la veine du *Voyage dans la lune* en s'inspirant à nouveau de Jules Verne. Arnold Mortier et Philippe Gille ne tardent pas à collaborer au projet et on décide que Verne conservera l'anonymat tout en touchant une part des droits.

Le début de l'année 1877 est marqué par la venue à Paris de Johann Strauss qui dirige un ballet dans le cadre somptueux du tout nouvel Opéra de Garnier et qui est reçu à l'Elysée par la maréchale de Mac-Mahon. Même si *Die Reise in den Mond* (*Le Voyage dans la lune*) et *König Carotte* (*le Roi Carotte*) font cette saison les beaux soirs du Théâtre an der Wien, Offenbach n'apprécie guère le triomphe parisien de son rival viennois.

Les répétitions du *Docteur Ox* alimentent des tensions entre le directeur du théâtre et Offenbach qui lui écrit en décembre 1876 « Vous parlez d'aller vite, vous venez de perdre un mois entier ; on ne monte pas une pièce comme *Ox* en quelques semaines ; Où en sont les décors, les costumes ? C'est absolument inutile de lire cette semaine le deuxième acte, pourquoi faire ? Sachons d'abord le premier pour ne pas faire de gâchis ». Les problèmes techniques sont nombreux. Des appareils à gaz « oxyhydrique » ont été installés pour les besoins de l'intrigue mais, le gaz faisant pleurer les chanteurs, il faut diminuer le nombre de becs puis les isoler afin que le trépidement du finale ne les éteignent pas. Jules Verne assiste aux dernières répétitions pour voir comment sa nouvelle, republiée en 1874, s'est transformée en un opéra-bouffe en trois actes et six tableaux dont la création a finalement lieu le 26 janvier 1877, après cinq jours de relâche assez éprouvants pour tous.

Les critiques, souvent sévères, jugent la pièce « gaie, amusante et très bien menée ». Le livret plaît et l'on salue l'apparition de « l'opérette scientifique » et le renouvellement de la féerie par la substitution du gaz moderne aux talismans d'autrefois. « Le fond est vieux, la forme rajeunie, et c'est tout ce qu'il faut ». Quant à la musique, les critiques formulées à propos de *La Boîte au lait* ne sont plus de mise. Savigny s'émerveille « C'est toujours cette verve de M. Offenbach qui se donne depuis tant d'années sans s'épuiser. J'entends quelquefois reprocher à ce compositeur de se ressembler à lui-même. Il ne se modifie pas dit-on ? A moins de devenir ennuyeux, que voulez-vous qu'il fasse ? Il conserve toujours son accent à lui, il vit toujours par le rythme, par la clarté et par un sentiment tout particulier de l'effet scénique ».

Le gaz qui, en se diffusant, fait succéder l'excitation à la torpeur est un prétexte idéal pour des effets de rythme dont Offenbach a le secret et qui culmine dans le finale du deuxième acte. La romance des tourterelles, la sérénade et les couplets

d'Ox, les couplets de Frantz et ceux de Suzel sont remarqués mais la partition est dominée avant tout par les trois morceaux écrits pour Anna Judic : la légende de la guzla, la chanson bohémienne (« une vraie perle musicale » selon Savigny) et le rondeau de la kermesse. Anna Judic est en Prascovia la grande triomphatrice de la première et Offenbach n'hésite pas à lui dédier la partition. *Le Docteur Ox* bénéficie également du couple comique formé par Dupuis (le créateur du rôle de Pâris et de Barbe-Bleue) en Ox et Léonce en Ygène, deux vieux habitués du répertoire Offenbachien.

Tout semble prédire à l'œuvre une longue carrière mais les mauvaises relations entre le directeur du théâtre et Offenbach font que l'ouvrage cesse d'être donné dès la 39<sup>ème</sup> représentation. Reste que l'année 1877 marquera pour Offenbach le début d'un retour en grâce avant sa mort en 1880 et la création des *Contes d'Hoffmann* en 1881.

# Repères biographiques

## La compagnie Les Brigands

est créée en mai 2001 pour co-produire avec la Scène nationale de Montbéliard *Barbe-Bleue* de Jacques Offenbach et en assurer la diffusion. Cette première production d'opéra-bouffe réunit une quinzaine de chanteurs dont la plupart sont issus du prestigieux Chœur des Musiciens du Louvre qui s'est imposé ces dernières années tant au disque (*Dardanus* de Rameau, *Iphigénie en Tauride* de Gluck) que sur scène au Théâtre du Châtelet (*La Belle Hélène* d'Offenbach) ou à l'Opéra de Paris (*Platée* de Rameau) sous la direction de Marc Minkowski et Laurent Pelly.

Après deux représentations à Montbéliard durant la saison 2000/2001, *Barbe-Bleue* est donné pour vingt représentations à travers la France durant la saison 2001/2002.

Pour la saison 2002/2003, Les Brigands proposent la découverte d'un autre opéra-bouffe méconnu de Jacques Offenbach : *Geneviève de Brabant* pour 23 représentations dont six à l'Athénée-Théâtre Louis Juvet à Paris et trois en collaboration avec Les Musiciens du Louvre-Grenoble.

Ils reçoivent dès lors le soutien de l'ADAMI, de la SPEDIDAM et de la FONDATION FRANCE TELECOM.

Cette saison, Les Brigands terminent leur trilogie Offenbach et montent *Le Docteur Ox*. Cette ouvrage de l'ultime période du compositeur, moins bouffon que les précédents mais d'une couleur à la fois fantastique et loufoque donne à entendre le meilleur d'un Offenbach désormais près du chef d'œuvre que sera *Les Contes d'Hoffmann*.

## Benjamin Lévy, direction musicale

Né en 1974, Benjamin Lévy obtient un premier prix dans la classe de percussions du CNSM de Lyon en 1997. Dès 1995, il dirige l'orchestre du CNSM de Lyon et débute à l'opéra avec *Don Giovanni* de Mozart en 1996 dans le cadre des Nuits Musicales de Beynac en Périgord. A Lyon encore, il suit les cours de direction de Bernard Têtu et Gilbert Amy. Au CNSM de Paris, il est admis dans la classe d'analyse de Michael Lévinas. En 1999, il dirige *L'Histoire du soldat* de Stravinsky à Paris. Après s'être fait remarqué par Seiji Osawa, il est invité pour l'été 2000 à participer à la prestigieuse Académie d'Aspen aux Etats-Unis. En janvier 2001, il est l'assistant de Marc Minkowski à l'Opéra de Leipzig (*Pelléas et Mélisande*) et dirige en août 2001 *Bataclan* d'Offenbach pour Les Malins Plaisirs et en tournée dans le Nord de la France. En 2002, il étudie la direction d'orchestre au CNSM de Paris, est l'assistant de Marc Minkowski à la tête du Mahler Chamber Orchestra et de John Nelson (*L'Enlèvement au Sérail* de Mozart) au Théâtre des Champs-Élysées. En décembre 2002, il est invité à diriger un opéra de Rossini à l'Opéra de Dijon. Durant l'été 2003 il dirige au Festival des Malins-Plaisirs une production de *La Fiancée du Scaphandrier* de Claude Terrasse. En 2003, il sera notamment invité des Folles Journées de Nantes pour un programme avec orchestre et la pianiste Brigitte Engerer.

## Stéphan Druet, mise en scène

Né en 1970, Stéphan Druet est comédien et metteur en scène. Formé successivement à l'Atelier de C. Labourdette, à l'Ecole du Passage de Niels Arestrup au Théâtre-école Balachova-Gregh, à l'Atelier D. Haedo et à l'E.N.S.A.T.T., c'est au Conservatoire du Xème à Paris qu'il se consacre à la mise en scène au sein de la classe de J.P. Martino et J.L. Bihoreau. En tant que comédien, il interprète dès 1988 des textes de Beaumarchais, A. Chérid (Festival d'Avignon), Diderot, La Fontaine, Musset. Il est clown avec les Octavio et s'intéresse au cabaret (*Melocotton*). En 1995, il écrit un texte qu'il met en scène: *Le Retour sans retard de Martin Tammart*. Suivent ensuite de nombreux spectacles dont plusieurs collaborations avec J.L. Bihoreau (Shakespeare, Aristophane, Yourcenar) et des créations pour le jeune public (*La vie est belle*, *Les petits anges ont leurs songes*). En 1998, il signe avec *Croquefer* d'Offenbach sa première mise en scène lyrique. En 2000, il met en scène le nouveau spectacle du groupe vocal Indigo.

En 2001 et 2002 il met en scène pour la compagnie Les Brigands deux opéras bouffe d'Offenbach : *Barbe-Bleue* et *Geneviève de Brabant*. En parallèle, Stéphan Druet travaille à la production de *La Mouette* de Tchekhov dans une traduction qu'il a lui-même réalisée ainsi qu'à la création d'un spectacle de cirque sur des textes d'Isabelle Rossignol.

## Florence Evrard, scénographie

Après une formation à l'Ecole Supérieure des Arts Appliqués Florence Evrard poursuit son apprentissage avec le scénographe André Acquart. Elle l'assistera sur plus d'une trentaine de décors de théâtre, d'opéra et sur des scénographies d'exposition. Au théâtre: *L'antichambre* de J-C Brisville ; *Comment va le monde Mûsieur, il tourne Mûsieur* de François Billedoux (dont les décors seront nominés aux Molières) ; à l'opéra (*Le dialogue des carmélites* ; *La Finta Giardinera* mis en scène par Guy Coutance) et sur des expositions («La Comédie Française au-delà du rideau» ; «Napoléon aux Invalides»).

Elle collabore régulièrement avec Laurent Levy (*Trois mois de prison, Comediantes...*), et avec Fred Personne : *Douce France, dure France et puis...* ; *La rapporteuse* de Pascale Tison. Elle a travaillé avec Gérard Abela *Les guerriers* de Philippe Minyana (Amiens, Oct. 99) ; avec Maurice Attias *Petite zoologie amoureuse* de Pierre Bourgeade (Paris, Avr. 94) ; avec J-C Grinewald *Après l'amour* de Daniel Soulier créé au Théâtre de La Main d'Or en 91. Elle a signé les costumes de *La place royale* mis en scène par Brigitte Jaques au Théâtre de la Commune et ceux des *Epousées*, une création du jeune chorégraphe Faizal Zeghoudi.

Son travail de plasticienne l'a conduit à la création d'un film d'animation pour le «Grand prix de l'INSERM 2001» et à celle de l'identité visuelle du «Parquet de Bal», nouveau lieu de spectacle du Parc de La Villette. Elle a conçu une exposition pour le cinquantenaire de l'Institut National de la Recherche Agronomique, «Recherches en lumières» qui a été présentée à Tokyo dans le cadre de l'Année de la France au Japon.

En parallèle elle poursuit un travail personnel de photographe. Son reportage sur les femmes touarègues, « Féminités touarègues » a été exposé à la Galerie Nikki Diana Marquardt et au 20ème Festival des Films de Femmes de Créteil en Avril 98.

Au printemps 2003, elle a participé à la production à Tokyo de *Gianni Schicci* et de *L'Heure Espagnole* avec Laurent Pellv.

## Elisabeth de Sauverzac, costumes

Après dix années de danse contemporaine, Elisabeth de Sauverzac choisit en 1985 de se consacrer à la création de costumes pour le théâtre, l'opéra et la danse. Elle aborde des œuvres très variées de Carlo Gozzi, Arnold Wesker, Bertold Brecht, Molière, Tennessee Williams, Musset, Lessing, Lebeau, Dario Fo, Nathalie Papin, Hugo, dans des mises en scène de Philippe Adrien, Christophe Thiry, Dominique Lurcel, Yves Chenevoy, Claude Régy .... Elle crée aussi pour des chorégraphes tels que Hans Peter Goss, Maribé Demaille et Nathalie Pubelier.

Dans le domaine lyrique, à l'Opéra Bastille, elle assiste Anthony Ward pour la création des costumes de *Macbeth* de Giuseppe Verdi mis en scène par Phyllida Lloyd en 1998 et participe à la production de *I Capuleti e i Montecchi* de Vincenzo Bellini mis en scène par Robert Carsen. En 2000, elle y signe les costumes et accessoires des *Voyages d'Ulysse* de Jacques Hadjaje, mis en scène par Jean-Pierre Lorient.

Pour la compagnie Les Brigands, elle crée en 2001 les costumes de *Barbe-Bleue* de Jacques Offenbach puis conçoit la scénographie et les costumes de *Geneviève de Brabant*. Pour le théâtre, elle signe en 2003 à Paris la scénographie et les costumes de *C'est bien* de Philippe Delerm, mis en scène par Véronique Lesergent. Elle travaille aussi à la scénographie et aux costumes d'un nouveau *Nathan le Sage* de Gotthold E. Lessing, mis en scène par Dominique Lurcel qui sera créé en 2004.

## Aurélia Legay, soprano

Dès son plus jeune âge, Aurélia Legay a évolué dans le monde du spectacle. Elle étudie à l'Ecole des Enfants du Spectacle et au Conservatoire Marius Petipas puis l'Art Dramatique dans la classe de Jean-Claude Balard et au Cours Florent. Elle est alors choisie par Danielle Dubroux pour être la partenaire de Roland Giraud et Pierre Arditi dans *La Petite Allumeuse* (film sorti en 1987). Elle s'oriente ensuite vers le chant et entre au CNSM de Paris dans les classes de Christiane Eda-Pierre et Christiane Patard, tout en étudiant le Lied et la Mélodie avec Ruben Lifschitz.

Depuis ses débuts dans *Les Noces* de Stravinsky à la Cité de la Musique de Paris en décembre 1995, on a pu l'entendre dans *L'Enfant et les Sortilèges* (La Bergère et Le Pâtre) dans la production de Jean-Marc Cocherneau et Eric Kruger, dans *Il Matrimonio Segreto* (Fidalma) de Cimarosa, ainsi que dans *Carmen* (Mercèdes).

Au concert, elle chante La Passion selon St-Jean, *La Bohème* (Mimi) ainsi que dans *Thésée* (Eglée) de Lully au Festival d'Ambronay, sous la direction de William Christie.

Après un Premier Prix de chant en juin 1999, elle intègre la classe de perfectionnement du CNSM de Paris et se produit avec William Christie en tournée. Marc Minkowski l'invite à chanter Micaela à Grenoble et Salle Pleyel à Paris.

En 2000-2001, elle chante Fiordiligi (*Così fan Tutte*) à Porto, La Passion selon St-Jean et les *Vier letzte Lieder* de Strauss à Paris, en récital à la Cité de la Musique de Paris et en tournée en Allemagne avec Susan Manoff et enregistre un disque d'airs d'opéras français et de mélodies françaises dans la collection *Jeunes Solistes*.

En 2001-2002, elle chante Bacchis et la doublure d'Hélène dans *La Belle Hélène* au Théâtre du Châtelet, le rôle-titre de *Ciboulette* de Reynaldo Hahn en tournée avec l'Opéra Zuid de Maastricht et *Euridice* (*Orphée et Euridice* de Gluck) en



direction de Marc Minkowski. En 2004 elle prendra part à la production des *Contes d'Hoffmann* que Jérôme Savary met en scène à Bercy.

## **Christophe Crapez, ténor**

Elève de René Bianco, Mady Mesplé et Christian Tréguier, Christophe Crapez s'est, depuis ses débuts en 1996 à l'âge de 24 ans, produit à l'Opéra-Comique, au Capitole de Toulouse, à l'Opéra Royal de Wallonie ainsi qu'à Montpellier, Lausanne, Monte-Carlo, Avignon, Reims, Rennes, Nantes... tant chez Haydn, Mozart, Grétry, Rossini, Massenet qu'au service de nombreuses créations (Bouchot, Nyman, Petitgirard, Debussy, Strasnoy, Shostakovich, Floyd, Gurlitt). Il est par ailleurs très à l'aise dans l'opérette et l'opéra-comique (Offenbach, Lecocq, Varney, Ganne, Messenger, Planquette) ; il est conseiller artistique à la Péniche-Opéra ainsi qu'auprès de la maison de disques Maguelone et interprète volontiers la mélodie, à la Bibliothèque Nationale notamment. Cette saison, il chante notamment *La Princesse de Trébizonde* à Liège, *Le Roi Pausole* à l'Opéra-Comique et *Le Turc en Italie* à Toulon.

## **Alain Trétout, ténor**

Après des études à Paris et des débuts en Suisse, Alain Trétout rencontre Benno Besson en 1980 et travaille pendant huit ans sous sa direction. Il incarne notamment le rôle-titre dans la légendaire production de *l'Oiseau Vert* de Gozzi qui sera donnée plus de trois cents fois en France, en Suisse, en Italie, au Canada, en Italie. Il joue ensuite *Homme pour homme* de Brecht, étudie le chant, interprète Brahms et Schubert. En 1989, il rencontre Jean-Marie Villégier avec lequel il joue *Le Malade Imaginaire*, *La Fée Urgèle*, *La Répétition interrompue* et plus récemment *Le Tartuffe*. Depuis, il a travaillé avec Jérôme Savary, Dominique Pitoiset, Olivier Werner, Jean-Louis Jacopin, Sylvain Lhermitte, Patrick Haggiag. Avec Jean-Claude Fernandez et la Compagnie Latitude 45 auxquels il est associé, il crée deux œuvres contemporaines de V. Franceschi et E. Manet.

Il a plus récemment joué Labiche, Destouches, Jules Romains, Hugo au Théâtre National de Bruxelles et participé à une production signée Jean-Marie Villégier de *Béatrice et Bénédict* de Berlioz pour les opéras de Lausanne et Bordeaux.

Cette saison, il participe à un spectacle consacré à Georges Van Parys « Comme de bien entendu » à la Péniche-Opéra et joue dans *Les Joyeuses Commères de Windsor* avec Jean-Marie Villégier.

## **Edwige Parat, soprano**

A l'âge de 17 ans, Edwige Parat intègre la Maîtrise de Radio-France. Elle étudie la musicologie, le piano et rejoint en 1994 la Maîtrise de Notre-Dame. En 1998, elle obtient un premier prix d'art lyrique au CNR de Paris et en 1999 son Diplôme d'Etat de direction de chœur. Sa voix de soprano léger lui permet d'interpréter notamment Monteverdi (la nymphe dans *Orfeo* avec l'ARCA en 1998), Charpentier (avec les Demoiselles de St-Cyr) et Offenbach (Gabrielle dans *La Vie Parisienne* et Fleurette dans *Barbe-Bleue*). Elle a chanté avec l'Orchestre National de Lille (Pergolèse et Mendelssohn) et participé en soliste à plusieurs

le Chœur des Musiciens du Louvre et Vivete Felici. En 2002, elle chante en soliste *The Poet's echo* op. 76 de Britten pour Radio-France et le *Pié Jésus* du Requiem de Fauré avec Pierre Cao.

## **Claire Delgado-Boge, soprano**

Comédienne à l'origine, Claire Delgado-Boge obtient un prix en chant au CNR de Grenoble et se perfectionne ensuite auprès de grands pédagogues dont Dalton Baldwin et Gary Magby. Elle est aujourd'hui sollicitée comme soliste par Marc Minkowski dans l'opéra (différents rôles chez Monteverdi, Gluck, Rameau et en 2000 le rôle de Mercedes dans *Carmen* de Bizet Salle Pleyel), et pour des récitals (*Médée* de Clérambault, cantates de Händel) Elle interprète par ailleurs Couperin avec Le Concert Spirituel ou Les Concerts de l'Hôtel-Dieu, le *Magnificat* de Bach avec Canticum Novum, *Actéon* de Rameau avec Serge Saïtta ainsi qu'un répertoire plus récent (Strauss, Weill, Eisler) et plus théâtral (*Kabaret*, *Mouvement perpétuel* créé et donné en août 2000). En 2002, elle prend part comme soliste à une production en concert avec enregistrement discographique d'*Orphée et Eurydice* de Gluck sous la direction de Marc Minkowski et donne cette saison le *Lamento d'Arianna* de Monteverdi en récital.

## **Emmanuelle Goizé, soprano**

Emmanuelle Goizé a étudié le chant au CNR de Bayonne et au CNIPAL de Marseille. Depuis 1995, elle a chanté sous la direction de M. Lasserre de Rozel (Offenbach, Caplet), B. Fabre-Garrus, Jacques Mercier (Ravel), Yutaka Sado (Brahms), Alain Lombard (Verdi) et pris part à différentes productions au Théâtre du Châtelet (*Hansel und Gretel*, *Parsifal*, *Le Rossignol* de Stravinsky, *Doktor Faust*). En 1998, elle est au cinéma la libraire dans *Jeanne et le garçon formidable*. Elle a récemment participé à des productions de *Don Giovanni* (Zerlina), *Pomme d'Api* d'Offenbach, *La Botte Secrète* de Claude Terrasse et aux deux productions de *La Périhole* et *La Vie Parisienne* d'Offenbach mises en scène par Jérôme Savary à l'Opéra-Comique. En 2002/2003, elle est Drogan dans *Geneviève de Brabant* d'Offenbach et Elisa dans *La Fiancée du Scaphandrier* de Claude Terrasse.

## **Karine Godefroy, soprano**

Karine Godefroy a obtenu en 1998 un prix de la Ville de Paris. Elle se perfectionne ensuite auprès de A. Miranda, F. Tillard et L. Sarti à la prestigieuse Guildhall School of Music de Londres. Depuis 1996, elle a collaboré avec différents ensembles tels que Les Demoiselles de St-Cyr, l'ensemble vocal Proscenium, La Chapelle Royale, La Grande Ecurie et la Chambre du Roy, Musique Oblique... En soliste, elle a interprété Lully, John Blow, Charpentier et notamment les rôles de Didon, Rosine, Hélène ainsi que Dorabella (*Così fan tutte*) et l'Ogresse (*Pollicino* de Henze) à Rome sous la direction de Claire Gibault. En 2001, elle a pris part à l'Académie Européenne de Musique d'Aix-en-Provence et a participé en 2002 à la production de *Cendrillon* de Pauline Viardot (IFOB/CDN de Savoie).

## **Sarah Jouffroy, mezzo-soprano**

Sarah Jouffroy a étudié le chant au sein des CNSM de Lyon et Paris et notamment auprès d'Hélène Lucas. En avril 2001, elle prend part à la production de *Judith Triomphante* de Vivaldi à l'Opéra-Junior de Montpellier. Elle est l'invitée de l'Académie européenne du Festival d'Aix-en-Provence en 2001 et 2002 où elle participe aux productions de *Le Nozze di Figaro* et *Don Giovanni*. En 2002, elle travaille avec Ruben Lifschitz sur l'interprétation du lied et de la mélodie et se produit en récital à Royaumont. Elle interprète également les grands oratorios de Mozart, Vivaldi, Pergolèse, Händel, Duruflé et se voit invitée cette saison pour chanter la *Petite Messe Solennelle* de Rossini avec Bernard Têtu. Elle sera en 2004 Niklausse dans *Les Contes d'Hoffmann* à l'Opéra de Marseille.

## **Christophe Grapperon, baryton-basse**

En 2000, Christophe Grapperon obtient un premier prix de chant au CNR d'Aubervilliers alors qu'il pratique par ailleurs la contrebasse, l'accordéon et surtout la direction de chœur et d'orchestre que lui ont enseigné Michel Tranchant, Pierre Cao, Catherine Simonpiétri et Nicolas Brochot. Depuis 1994, il se produit comme baryton avec l'ensemble Soli-Tutti et depuis 1997 au sein du Chœur des Musiciens du Louvre. Il chante également avec Les Jeunes Solistes ou Séquenza 9.3. Récemment, il s'est produit comme soliste dans des ouvrages tels que *Dido and Aeneas* de Purcell, le Requiem de Fauré, *Les Dialogues des Carmélites* de Poulenc, *Le Docteur Miracle* de Bizet Salle Gaveau à Paris et *Barbe-Bleue* d'Offenbach. Marc Minkowski lui confie en 2000 le poste d'assistant pour une production de *Manon* de Massenet à l'Opéra de Monte-Carlo puis, cette saison, une partie soliste aux côtés d'Anne-Sofie von Otter pour un récital Offenbach au Châtelet (enregistrement DGG) et la direction du Chœur des Musiciens du Louvre pour des concerts de *La Flûte Enchantée* avec l'Orchestre de Montpellier. En tant que chef d'orchestre, il compte à son répertoire : le *Gloria* de Vivaldi, le *Pays du Sourire* de Léhar, des *Motets* de Mendelssohn, le *Poème pour violon et orchestre* de Chausson, la *Symphonie n°5* de Beethoven, la *Symphonie en ré* de Franck, *La Traviata* de Verdi, le *Requiem* de Mozart. Il est par ailleurs directeur pédagogique à l'Académie de Musique des Grandes Ecoles et Universités de Paris dirigée par Jean-Philippe Sarcos.

## **Jacques Gomez, baryton**

Français d'origine espagnole, Jacques Gomez fait ses études musicales en France et en Italie. Il pratique ensuite la musique d'ensemble au sein de La Chapelle Royale de Philippe Herreweghe et avec Bernard Têtu à Lyon. Il est membre du Studio Baroque de Versailles de 1993 à 1995 et chante des scènes du *Persée* de Lully et dans *Hippolyte et Aricie* de Rameau sous la direction de Marc Minkowski. Il est ensuite engagé pour de nombreuses productions d'opéras dont *L'Amour des Trois Oranges* de Prokofiev sous la direction de Kent Nagano à Lyon et San Francisco. Il se forme également au jeu d'acteur auprès de Mario Gonzalez, Alexandre Del Perugia, Christophe Galland, François Cervantes et Christian Rist. A partir de 1994, il prend part à plusieurs productions de l'Opéra-Théâtre (*La Périhole*, *La Vie Parisienne*, *La Servante Maîtresse*). Il participe à la création en 1996 à Venise de *Carillon* d'Aldo Clementi, aux spectacles *Affaires de goût* mis en

Piazzola.

## **Laurent Bourdeaux, baryton**

Après avoir été membre du Chœur d'enfants de Paris, diplômé de l'ESCP et membre du Chœur de l'Armée Française, Laurent Bourdeaux étudie le chant avec Ana-Maria Miranda et obtient un premier prix des Conservatoires de la Ville de Paris en juin 2000. Il se perfectionne au CNR de Metz dans la classe d'Udo Reinemann et suit une formation en direction d'orchestre et de chœur. En 2000, il participe à la production de l'ARCAL de *Raphaël, Reviens !* opéra de Bernard Cavanna donné pour une soixantaine de représentations et enregistré pour le disque. En juin 2001, il est membre de l'Académie Européenne du Festival d'Aix-en-Provence au sein de laquelle il assure la création de mélodies d'Olivier Penard. Il a par ailleurs interprété sur scène Kurt Weill et Purcell (Enée) et participé à de nombreux concerts d'oratorio (Bach, Händel, Duruflé, Fauré, Mozart, Charpentier...). Il est un membre régulier du Chœur des Musiciens du Louvre et se produit au sein d'ensembles tels que Les Jeunes Solistes de Rachid Safir ou Carmina Sacra.

## **Loïc Boissier, ténor**

Loïc Boissier découvre le chant au sein du Choeur de l'Armée Française et le travail scénique auprès de Joëlle Vautier en 1992. En 1995, il intègre le Choeur des Musiciens du Louvre dont il est l'administrateur et s'initie à Händel, Gluck et Rameau sous la baguette de Marc Minkowski. En 1998, il s'ouvre à Offenbach dans des productions de *Bagatelle* et *Croquefer*. De 1999 à 2001, il travaille avec Daniel Delarue au CNR d'Aubervilliers. Il est membre de l'Académie Européenne du Festival d'Aix-en-Provence durant l'été 2001. En mai 2001, il fonde l'association Les Brigands qui donne *Barbe-Bleue* d'Offenbach pour vingt représentations en 2001/2002 et propose cette saison *Geneviève de Brabant*.

# **TOURNEE DU *DOCTEUR OX***

|               |                                                                                                                       |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| novembre 2003 | le 7 à Cachan,<br>le 9 à Saint-Quentin<br>le 15 à la Scène nationale de La Rochelle<br>le 30 au Théâtre de Longjumeau |
| janvier 2004  | le 9 à Villefranche-sur-Saône<br>le 17 à Dreux                                                                        |
| mars 2004     | les 19 et 20 à la Scène nationale de Martigues<br>le 23 à Nevers,<br>le 26 à Thonon-les-Bains<br>le 31 à Grenoble     |
| avril 2004    | le 1 <sup>er</sup> à Grenoble,<br>le 3 à Issoudun<br>le 6 à Saint-Louis<br>le 8 à Dole – Scènes du Jura               |

# SAISON 2003 / 2004

## **Anatole**

ARTHUR SCHNITZLER

mise en scène : **Claude Baqué**

17 09 03 / 01 11 03

## **Solness, le constructeur**

HENRIK IBSEN

mise en scène : **Sandrine Anglade**

08 11 03 / 06 12 03

## **Le Docteur Ox**

JACQUES OFFENBACH

direction musicale : **Benjamin Lévy**

mise en scène : **Stéphane Druet**

11 12 03 / 03 01 04

## **Le Gendarme incompris / Histoire du soldat**

FRANCIS POULENC / IGOR STRAVINSKI

direction musicale : **Jean-Luc Tingaud**

mise en scène : **Antoine Campo**

chorégraphie : **Jean Guizerix**

16 12 03 / 04 01 04

## **Eva Perón**

COPI

mise en scène : **Gloria Paris**

14 01 04 / 14 02 04

## **La Danse de mort**

AUGUST STRINDBERG

mise en scène : **Jacques Lassalle**

03 03 04 / 10 04 04

## **Les Joyeuses Commères de Windsor**

WILLIAM SHAKESPEARE

mise en scène : **Jean-Marie Villégier – Jonathan Duverger**

21 04 04 / 22 05 04

## **Reigen** d'après *La Ronde* de Schnitzler

PHILIPPE BOESMANS

direction musicale : **Jean-Luc Tingaud – Neil Beardmore**

mise en scène : **Matthew Jocelyn**

08 06 04 / 16 06 04

---

Les partenaires de l'Athénée Théâtre Louis-Jouvet  
**France Inter – Télérama – Paris Première – Théâtres  
Biche de Bere – Air France**